

## D Gebrauchsanweisung

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam und beachten Sie die Sicherheitshinweise! Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und Sicherheitsvorgaben entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

**Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mit zu übergeben.**

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät und Zubehör darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, konzipiert und ausgelegt.

### Inbetriebnahme des Gerätes

- Das Basisgerät wird mit 2 (ST 103) bzw. 4 (ST 106) Batterien Typ AA, HR6, Mignon betrieben.
- Öffnen Sie den Batteriekasten (1) am unteren Ende des Handgriffes, und setzen Sie die Batterien nach Zeichnung (I.) ein. Beachten Sie die richtige Polung von + und -.
- Verwenden Sie Alkaline-Batterien für die besten Ergebnisse.
- Noch bessere Ergebnisse werden mit Akkus erreicht. Das schont die Umwelt und Ihren Geldbeutel!
- Spitze (2) in das Grundgerät einstecken.
- Ständer (3) aufklappen.
- Gerät nach Zeichnung (II.) abstellen.
- Zur Verwendung drücken Sie den Ständer zurück in die angelegte Position. Zeichnung (III.)
- Einschalten (ON)
- Aufheizen: 2 - 3 Sekunden (Heizdraht, Brennspitze), 5 - 10 Sekunden (Lötspitzen), je nach Ladezustand der Batterien.
- Die LED (4) zeigt an, wenn das Basisgerät eingeschaltet ist und die Spitze erhitzt.
- Brennspitze 2AA mit normalen Batterien: Eingeschränkte Funktion der LED!
- Brennspitze 2AA + 4AA mit normalen Batterien und Akkus: Eingeschränkte Funktion der Batterien und Akkus! Max. 5 Minuten! Andernfalls werden die Batterien zu heiß!
- Für die Brennspitzen empfehlen wir grundsätzlich Akkus zu verwenden.
- Nach Benutzen immer ausschalten (OFF) und Gerät nach Zeichnung (II.) abstellen.

### Sicherheitshinweise

- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf

einwandfreien Zustand überprüfen - bei erkennbaren Beschädigungen nicht verwenden.

- Dieses Gerät darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn diese von einer für ihre Gesundheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet werden.
- Nach dem Benutzen ist das Gerät ordnungsgemäß (außerhalb der Reichweite von Kindern) aufzubewahren.
- Kinder sind zu beaufsichtigen und es ist sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder es alleine in Betrieb nehmen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!!!**
- Die bearbeiteten Teile sowie die Spitzen (2) werden sehr heiß.
- Das Arbeiten mit dem Gerät darf nur auf einer festen, unempfindlichen und nicht brennbaren Unterlage erfolgen.
- Der Arbeitsplatz ist sauber und aufgeräumt zu halten.
- Beim Erwärmen von unterschiedlichen Materialien können gesundheitsgefährdende Dämpfe oder Gase entstehen - für ausreichende Belüftung ist zu sorgen.
- Vor dem Auswechseln von Form- bzw. Lötspitzen darauf achten, dass diese ausreichend abgekühlt sind. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Achtung! Niemals Lötarbeiten an Geräten ausführen, die unter Spannung stehen - es besteht Stromschlag-Gefahr.
- Legen Sie das aufgeheizte Gerät nicht auf die Seite. Verwenden Sie stets den Ständer.
- Gerät vor dem Verstauen vollständig abkühlen lassen. Die heiße Spitze kann Schäden verursachen.

### Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

### Entsorgung von unbrauchbaren Batterien und Akkus

Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, unbrauchbare Batterien und Akkus zurückzugeben. Eine Entsorgung von verbrauchten Batterien im Hausmüll ist verboten!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Einhaltung der wesentlichen, relevanten Anforderungen gemäß den betreffenden europäischen Richtlinien.

## GB Instructions

Before using this tool, please, read attentively these instructions and follow the safety rules when using it. No guarantee is given for damages or accidents due to non-observance of these instructions and safety norms. **Keep these directions and hand them over together with the tool if and when giving it away.**

### Use as purposed

The tool and its accessories are not to be used for purposes different from the one they are meant for, i.e for domestic and private use only, not for being commercial production.

### Operating instructions

- The basic unit is powered by two (ST 103) or four (ST 106) batteries Typ AA, HR6, Mignon.
- Open the lid (1) at the bottom of the battery case, insert the two batteries, + and - poles (2) as pictured.
- Use alkaline batteries for best results.
- Even better results are attained with rechargeable batteries. This protects the environment and your wallet!
- Plug the tip (2) into the basic unit.
- Open up the stand (3).
- Stand up unit. (Drawing II.)
- When using push stand back into applied position (Drawing (III)).
- Switching on (ON).
- Heat up: 2 to 3 seconds (heater wire, burning tip) / 5 - 10 seconds (soldering tip), depending on battery charge.
- The LED (4) indicates when the base unit is turned on and heats the tip.
- Burning tip 2AA with normal batteries: Limited function of LED!
- Burning tip 2AA + 4AA with normal batteries and rechargeable batteries: Limited function of batteries! Maximum 5 minutes! Otherwise the batteries get too hot!
- Burning tips: We always recommend to use rechargeable batteries.
- Switching off after use and stand up unit again. (Drawing II.)

### Safety norms

- Before using the tool always check its safety-related flawless condition - in case of damage of any kind avoid using it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or

mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- After each use the tool is to be put away orderly and out of reach of children
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or start it running.
- DANGER OF BURNING!
- The machined parts and the tips (2) are very hot.
- Work with the tool only on a solid non inflammable and refractory base, unsusceptible to burns.
- Keep the working place clean and tidy.
- When heating several types of material, health deleterious vapours or gases can be released, therefore the room you work in must be well ventilated.
- Let the used bits - shapes or soldering tips - cool off well before taking them out in order to avoid burns.
- Caution! Never weld or sold current connected appliances - danger of electric shocks.
- When unit is hot, do not lay on its side. Always use stand.
- Allow the unit to cool completely before storing. The hot tips can cause damage.

#### Disposal

When the appliance will have to be disposed, don't throw it in the household garbage. It has to be brought to the recycling collector for electric and electronic appliances.

#### Used batteries/accumulators disposal

The user is legally obliged to return used batteries and accumulators.

**Disposing used batteries in the household waste is prohibited!**

**Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!**

The CE symbol is proof of the observance of the relevant requirements according to the European norms.

## **E** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

¡Lea detenidamente esta guía de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento del aparato y respete las indicaciones de seguridad! No asumimos ninguna responsabilidad en caso de daños o accidentes surgidos por el incumplimiento de las instrucciones y de las normas de seguridad.

**Conserve cuidadosamente la guía y entréguela en caso de transmitir el aparato.**

#### Uso previsto

El aparato y los accesorios sólo deben utilizarse para su uso previsto. Están concebidos y diseñados para el uso doméstico y no para el uso comercial.

#### Puesta en funcionamiento del aparato

La unidad base funciona con 2 (ST 103) o 4 (ST106) baterías tipo AA, HR6, Mignon.

Abra la tapa (1) del porta-pilas e inserte las dos baterías de, con los polos + y - como se indica en el dibujo (2).

Utilizar baterías alcalinas para obtener mejores resultados.

Incluso mejores resultados se logran con baterías recargables.

Esto protege el medio ambiente y su bolsillo!

Conecte la punta (2) en la unidad básica.

- Destapa el soporte (3)
- Aparato como en el dibujo (II.).
- Para volver a utilizarla o para guardarla, ponga el regulador en posición alta (III.).
- Encendido (ON).
- Calentar: 2 - 3 segundos (alambre, la púa para arder) / 5 - 10 segundos (punta para soldar), dependiendo de la carga de la batería.
- El LED (4) indica cuando la unidad base se enciende y calienta la punta.
- La púa para arder con baterías normales (2AA): Funciones limitadas del LED!
- La púa para arder con baterías normales (2AA+4AA): Función limitada de las baterías normales y las baterías recargables, máximo 5 minutos. ¡De lo contrario las baterías se calientan demasiado!
- Nosotros siempre recomendamos el uso de las baterías recargables.
- Después de su uso (OFF) y aparato como en el dibujo de (II.).

#### Indicaciones de seguridad

- Antes del funcionamiento, debe comprobarse el estado óptimo del equipo— no lo utilice en caso del defectos—.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (adultos o niños) con capacidades mentales o sensoriales reducidas o sin la experiencia o el conocimiento necesario, a menos que hayan sido formados para ello o sean supervisados por una persona responsable de su seguridad.
- Después del uso, el equipo debe conservarse de forma adecuada (fuera del alcance de los niños).

- Para evitar que se utilice el aparato como un juguete, los niños deben ser supervisados por un adulto.
- ¡CORRE PELIGRO DE QUEMARSE!
- Las piezas mecanizadas y las puntas (2) son muy calientes.
- El trabajo con el aparato debe realizarse sólo sobre una base firme, insensible y no combustible.
- El lugar de trabajo debe conservarse limpio y ordenado.
- Durante el calentamiento de diferentes materiales, pueden generarse gases o vapores nocivos para la salud —proporcione siempre la suficiente ventilación—.
- Antes de cambiar las puntas de moldeo o soldado preveerse que éstas estén suficientemente frías. Existe riesgo de quemaduras.
- ¡Atención! Nunca realice trabajos de soldadura en aparatos que se encuentren bajo voltaje — existe riesgo de choque eléctrico.
- Cuando el aparato está caliente, no ponen de su lado. Póngalo siempre sobre su base.
- Antes de empacar el aparato, deje que se enfríe por completo. Púas calientes pueden causar daños.

#### Eliminación

Este producto no debe eliminarse con los desechos domésticos al final de su vida útil. Debe ser llevado a un punto de recolección de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

#### Donde tirar las baterías/acumuladores

El usuario está obligado legalmente a devolver las baterías y acumuladores utilizados. ¡Está prohibido tirarlos a la basura! De este modo usted cumplirá con sus obligaciones legales y contribuirá a la protección del medio ambiente!

La marca CE confirma el cumplimiento de los requerimientos relevantes esenciales según las normas europeas correspondientes.

**E**  
**Mode d'emploi**

Avant de mettre en marche l'appareil, veuillez lire attentivement les conseils d'usage et, lors de l'emploi veuillez observer les normes de sécurité indiquées. Les dégâts ou accidents dus au manque d'observance des instructions d'usage et des normes de sécurité sont hors de notre responsabilité et garantie.  
**Veillez garder ces indications et les remettre avec l'appareil en cas de cession de celui-ci.**

## Emploi de l'appareil

L'appareil et ses accessoires s'emploient exclusivement aux fins pour lesquelles ils ont été projetés, c.à.d. pour un usage domestique et privé et non pas artisanale.

## Mise en marche

- L'unité de base est alimentée par 2 (ST 103) piles AA, HR6, Mignon ou 4 (ST106).
- Soulever le couvercle (1) du porte-batteries y introduire les deux piles, faisant correspondre les pôles + et - comme indiqué sur le schéma.
- Utilisez des piles alcalines pour obtenir les meilleurs résultats.
- Résultats encore meilleurs sont obtenus avec des piles rechargeables. Cela protège l'environnement et votre portefeuille!
- Branchez l'embout (2) dans l'unité de base.
- Béquille ouvrir (3).
- Combiné vers le bas pour le dessin (II.)
- Pour l'utiliser, appuyez sur Retour dans les Béquille mis en place (III).
- Mise en marche (ON).
- Chauffer jusqu'à : 2 à 3 secondes (couper le fil, Point focal) / 5 à 10 secondes (pointe), en fonction de charge de batterie.
- Le témoin (4) indique quand l'unité de base est allumé et chauffe la pointe.
- Pointe de périphérique de gravure 2AA avec des piles normales: Fonction limitée de LED!
- Pointe de périphérique de gravure 4AA avec des piles normales: Fonction limitée des piles normales et les piles rechargeables! Maximum de 5 minutes! Sinon, les piles deviennent trop chauds!
- Nous recommandons toujours d'utiliser des piles rechargeables.
- Mise HORS TENSION (OFF) et combiné vers le bas pour le dessin (II.)

## Normes de sécurité

- Avant chaque emploi contrôler que l'appareil soit en bon état - en cas de dégât, si petit soit-il, éviter de l'employer.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques ou sensorielles réduites, peu expérimentées ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, sauf sous la surveillance, ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil, d'une personne responsable de leur sécurité.

- Après emploi l'appareil doit être rangé en dehors de la portée des enfants.
- Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.
- Il faut surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils ni les mettent en marche.
- DANGER DE BRÛLURES!
- Les pièces usinées et les conseils (2) sont très chauds.
- Le plan de travail doit être robuste et stable, pas délicat et réfractaire aux brûlures.
- Le lieu de travail doit être propre et en ordre.
- En chauffant certains matériaux émanent des vapeurs ou gaz nuisibles à la santé - veiller à ce que le lieu de travail soit bien aéré.
- Laisser refroidir les pointes et les formes du soudeur avant de les extraire afin d'éviter de se brûler.
- Attention ! Ne jamais faire de soudures ou travailler sur des appareils branchés au courant - danger d'électrocution.
- Lorsque l'appareil est chaud, ne pas poser sur son côté. Utilisez toujours le support.
- Laissez Avant de vous emballer, la station de base, laissez-le refroidir complètement. Conseils chaude peut causer des dommages.

### Écoulement

Pour se débarrasser de l'appareil lorsqu'il ne sert plus, il ne faut pas le jeter à la poubelle, mais le porter au service de voirie pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

### Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés

L'utilisateur est dans l'obligation légale de rendre les piles et accumu-lateurs usagés. La mise au rebut de piles usagées dans les ordures ménagères est interdite.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement!

Le symbole CE confirme que l'appareil est conforme aux règles européennes du secteur.

## **NL** Gebruiksaanwijzing

Voordat u een apparaat in gebruik neemt eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en de veiligheidsvoorschriften opvolgen! Voor schade en ongelukken, die door niet opvolgenvan de gebruiksaanwijzing of veiligheidsvoorschriften ontstaat, aanvaarden wij geenaansprakelijkheid.

De voorschriften dienen goed bewaard te worden en

bij doorgeven van het apparaat bijgeleverd worden.

## Doelgericht gebruik

Het apparaat en toebehoren mag alleen voor het juiste doel gebruikt worden. Het is alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor ambachtelijke doelen ontworpen en uitgevoerd.

## In gebruik nemen

- De basis unit wordt gevoed door 2 (ST 103) of 4 (ST 106) AA-/ HR6- / Mignon batterijen.
- Het inzetten van batterijen:  
Verwijder het deksel (1) van de batterij-Zet vier batterijen (AA) volgens de tekening erin (2). Let er goed op dat de - en + polen van de batterijen op de juiste plaats liggen.
- Gebruik alkalinebatterijen voor de beste resultaten.
- Nog betere resultaten worden bereikt met oplaadbare batterijen. Dit beschermt het milieu en uw portemonnee!
- Steek de punt (2) in de basiseenheid.
- Steunbeugel (3) uit te klappen.
- Apparaat zoals de opstelling staan (II.).
- Als gebruikt , klappt u de steunbeugel weer terug, Tekening (III).
- Inschakelen(ON).
- Opwarmen: 2 - 3 seconden (snijdraad, brandpunt) / 5 - 10 seconden (tip), afhankelijk van de accu op te laden.
- De LED (4) geeft aan wanneer het basisstation is ingeschakeld en verwarmt de tip.
- Brandapparaat tip 2AA met normale batterijen: Beperkte functie van de LED!
- Brandapparaat tip 4AA met normale batterijen: Beperkte functie van de normale batterijen en oplaadbare batterijen! Maximaal 5 minuten! Anders wordt de batterijen te warm!
- Wij raden altijd aan om oplaadbare batterijen te gebruiken.
- Uitschakelen (OFF) en Apparaat zoals de opstelling staan (II.).

## Veiligheidsaanwijzingen

- Voor iedere in gebruik name het apparaat op correcte staat controleren - bij herkenbare schade niet gebruiken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) meet een geestelijke of fysieke handicap, of beperkte kennis en ervaring, tenzij toezicht wordt gehouden of instructie wordt gegeven over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Na gebruik van het apparaat moet het op de juiste wijze (buiten handbereik van kinderen) bewaard worden.
- Bij kinderen moet er toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.
- Toezicht op kinderen houden en vast stellen of ze niet met het apparaat spelen of het alleen in gebruik nemen.
- **VERBRANDINGSGEVAAR!**
- De bewerkte onderdelen en de tips (2) zijn zeer heet.
- Het werken met het apparaat mag alleen op een vaste ondergrond, ongevoelige en niet brandbare ondergrond gebruikt worden.
- De werkplek moet schoon en opgeruimd gehouden worden.
- Bij verwarmen van verschillende materialen kunnen schadelijke dampen of gassen ontstaan - dus voor voldoende luchtverversing zorg dragen.
- Voor het verwisselen van vorm- resp. soldeerpunten er op letten dat deze voldoende afgekoeld zijn. Er bestaat anders verbrandingsgevaar.
- **Attentie!** Nooit solderen aan apparaten uitvoeren die onder spanning staan - er bestaat anders stroomstoot gevaar.
- Wanneer het apparaat heet is, geen lag op zijn kant. Gebruik altijd de steunbeugel
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Hot tips kan schade veroorzaken.

#### Afvalverwijdering

Dit product mag na het einde van zijn levensduur niet in het normale huishoudelijke afval verwijderd worden.

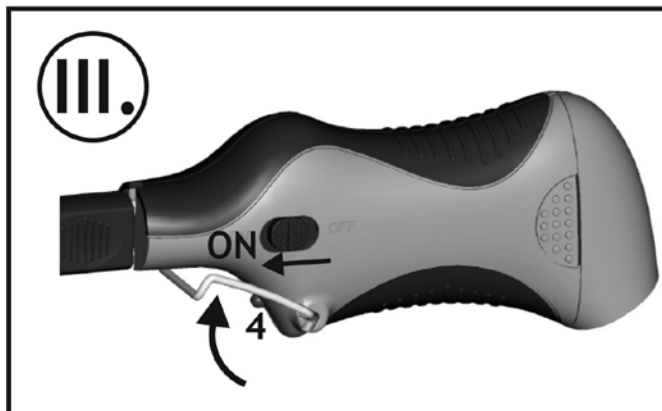
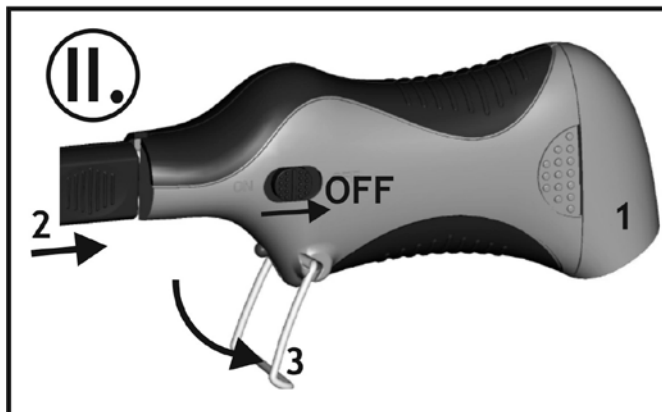
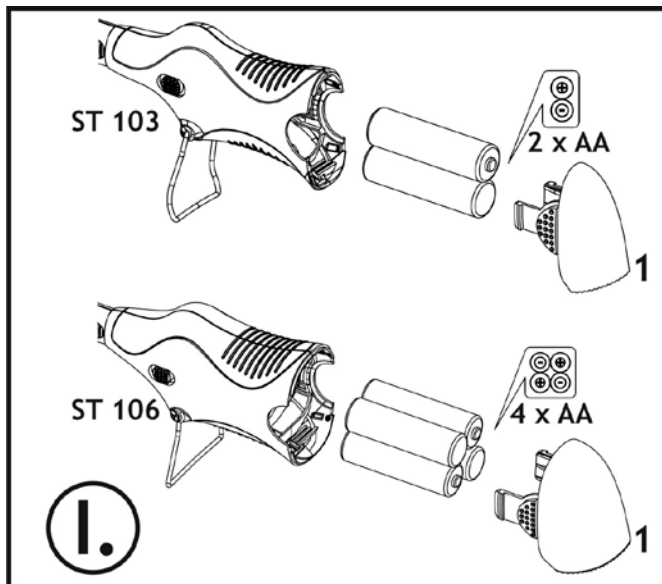
#### Gescheiden inzamelen van gebruikte batterijen en accu's

De gebruiker is wettelijk verplicht om afgedankte batterijen en accu's in te leveren. Het is verboden om gebruikte batterijen bij het huishoudelijke afval te deponeren!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

De CE- code bevestigt het voldoen aan de wezenlijke, relevante eisen volgens de betreffende Europese richtlijnen.

- Optische und technische Änderungen vorbehalten - Might be subject to optical and technical modificatios - Nous réservons toutes modifications esthétiques techniques - Pueda estar sujeto a las modificaciones opticas y técnicas - Ci riserviamo modifichie estetiche ed tecniche - Optische en technische voor wijzigingen vatbaar -



ST 103 + 106

**Anwendungs und Sicherheitshinweise**  
**Operating instructions and safety norms**  
**Instructions d'emploi et de sécurité**  
**Istruzioni d'uso e di sicurezza**  
**Instrucciones de aplicación y seguridad**  
**Gebruiksaanwijzing en veiligheids voorschriften**



Art: ST 103 / 106



**STAR TEC PRODUCTS**

Hützelstr. 18 / 20

D - 28329 Bremen / Germany

Tel.: +49 - (0) 421 - 467-6934

Fax: +49 - (0) 421 - 467-5517

E-mail: [info@startecproducts.de](mailto:info@startecproducts.de)

<http://www.startecproducts.de>